

# Darren (Daz) Saunders

(514) 819-2297

[m.dazze@gmail.com](mailto:m.dazze@gmail.com)

## LANGUAGES

---

- American Sign Language (ASL)
- Langue des signes québécoise (LSQ)
- British Sign Language (BSL)
- English
- French

## ACADEMIC BACKGROUND

---

2024 – 2026	<b>Associate Postdoctoral Fellow</b> Research project: Discursive perspectives in signed interpretation: an analysis of enactments and their functions in signed interpretation as produced by deaf and hearing interpreters. (Funded by Fonds de recherche du Québec – Culture et Société, FRQSC). <b>Supervisor: Dr. Terry Janzen – Department of Linguistics</b>	University of Manitoba
2016 – 2024	<b>Doctorat en linguistique</b> (Ph.D in Linguistics) Thesis project: <i>“Conventionality of gesture and of linguistic sign: the case of mouthings in Quebec Sign Language (LSQ)”</i> . Distinction: excellent. <b>Supervisor: Dr. Anne-Marie Parisot.</b>	UQAM
2013 – 2016	<b>Maîtrise en linguistique</b> (MA in Linguistics) Dissertation project: <i>Description of body representation in Quebec Sign Language (LSQ) amongst Deaf first language and second language signers.</i> <b>Supervisor: Dr. Anne-Marie Parisot.</b>	UQAM
2008 – 2010	<b>Diploma in French</b>	Open University, UK
2006 – 2008	<b>Certificate in Spanish</b>	Open University, UK
2004 – 2007	<b>Diploma in Classical Studies</b> (with specialization in Latin)	Open University, UK
1996 – 1999	<b>BA (Hons) in Theatre Arts, Education and Deaf Studies</b> Graduated with First Class Honours.	University of Reading, UK

## TEACHING EXPERIENCES

---

### UNIVERSITY SESSIONAL INSTRUCTOR

Fall 2023	INT1176 – Processus et modèles en contexte d’interprétation français-LSQ (Processes and models in interpreting context)	UQAM
Fall 2023	LSQ4880 – Langue des signes québécoise – communication (avancé)(Quebec Sign Language – advanced communication)	UQAM
Winter 2023	INT 3581 – Interprétation vers la LSQ II (Interpreting from French to Quebec Sign Language II)	UQAM
Fall 2022	INT 2581 – Interprétation vers la LSQ I (Interpreting from French to Quebec Sign Language I)	UQAM
Summer 2022	LSQ 4880 – Langue des signes québécoise - communication (avancé) (Quebec Sign Language – advanced communication)	UQAM
Fall 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III (Analyzing Quebec Sign Language III)	UQAM

Winter 2021	LIN 4435 – Analyse de la LSQ III (Analyzing Quebec Sign Language III)	UQAM
Fall 2020	INT 1650 – Traduction français-LSQ (Translating between French and Quebec Sign Language)	UQAM
Winter 2020	LIN 3435 – Analyse de la LSQ II (Analyzing Quebec Sign Language II)	UQAM
Summer 2019	LIN 4580 – Description de la LSQ III (Quebec Sign Language Description III)	UQAM
Winter 2019	LIN 3480 – Description de la LSQ II (Quebec Sign Language Description II)	UQAM
Fall 2018	LIN 1185 – Interprétation visuelle : rôle et problèmes spécifiques (Role and specific issues in visual interpretation)	UQAM
Winter 2018	LIN 1580 – Atelier pratique de l’interprétation gestuelle I (French/Quebec Sign Language interpreting practical workshop I)	UQAM
Winter 2017	LIN 3480 – Description de la langue des signes québécoise II (Quebec Sign Language Description II)	UQAM
Fall 2016	LIN 2480 – Description de la langue des signes québécoise I (Quebec Sign Language Description I)	UQAM

#### COLLEGE SESSIONAL INSTRUCTOR

Fall 2017	Histoire des Sourds (History of Deaf people)	Cégep du Vieux Montréal
Fall 2016	La surdit� d’hier � aujourd’hui (Deaf people from the past to today)	Cégep du Vieux Montréal
Winter 2016	Les aspects culturels de la surdit� (Aspects of Deaf Culture)	Cégep du Vieux Montréal
Fall 2015	La surdit� d’hier à aujourd’hui (Deaf people from the past to today)	Cégep du Vieux Montréal
Fall 2014	La surdité d’hier à aujourd’hui (Deaf people from the past to today)	Cégep du Vieux Montréal

#### INVITED TALKS

2023	<b>“Qu’est-ce que fait la bouche ? : Une analyse des comportements morphologiques et pragmatiques de la bouche en LSQ”</b> (What does the mouth do?: An analysis of morphological and pragmatic mouth actions in Quebec Sign Language), Daz Saunders, presented in séminaire interuniversitaire sur les langues des signes organized by Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgium.
2018	<b>“Gestes et grammaire : Réflexion sur l’utilisation de l’espace par trois groupes de signeurs LSQ”</b> (Gestures and grammar: reflections on the use of space by three groups of signers of LSQ), <i>Anne-Marie Parisot &amp; Darren Saunders</i> , presented at a scientific debate on « Point de vue et multimodalité » organized by Namur Institute of Language, Text and Transmediality, Université de Namur, Belgium.
2018	<b>“La structure de représentation corporelle comme élément grammatical dans les langues des signes”</b> (Enactment structure as grammatical element in signed languages), <i>Darren Saunders</i> , presented at the symposium: « Changements de perspective et mise en corps : Regards croisés en linguistique des langues des signes, multimodalité, art et cognition » organized by l’UMR de Structure formelle du langage, Centre national de la recherche scientifique, Paris, France.

- 2017 **“Les gestes et leurs rôles”** (Gestures and their roles), *Darren Saunders*, presented in LIN1400 course, UQAM.
- 2017 **“Les gestes et leurs rôles”** (Gestures and their roles), *Darren Saunders*, presented in LIN1400 course, UQAM.
- 2017 **“La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ)”** (Phonology of Quebec Sign Language), *Darren Saunders*, presented in LIN1601 course, UQAM.
- 2017 **“La phonologie de la langue des signes québécoise (LSQ)”** (Phonology of Quebec Sign Language), *Darren Saunders*, presented in LIN1601 course, UQAM.
- 2017 **“La distance professionnelle des interprètes”** (Professional distance for interpreters), *Cynthia Benoit & Darren Saunders* – invited by l’Association québécoise des interprètes en langues des signes (AQILS), Montréal, Québec.
- 2015 **“Description des structures de représentation corporelle en LSQ chez les locuteurs L1 et L2”** (Description of enactment structures in Quebec Sign Language amongst first and second language users), *Darren Saunders*, presented in LIN1603 course, UQAM.
- 2015 **“La représentation corporelle en langue des signes québécoise (LSQ)”** (Enactments in Quebec Sign Language), *Darren Saunders*, presented in LIN4580 course, UQAM.

#### CONFERENCES PAPERS

- 2023 **“Mouth actions and blended spaces in Quebec Sign Language (LSQ)”**, *Darren Saunders* – paper presented at 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Germany.
- 2023 **“Stance-taking mouth actions in Quebec Sign Language (LSQ)”**, *Darren Saunders* – paper presented at 16th International Cognitive Linguistics Conference, Düsseldorf, Germany.
- 2018 **“Perspective shift and embodiment markers in signed and spoken discourses”**, *Anne-Marie Parisot & Darren Saunders* – Paper presented at 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Cape Town, South Africa.
- 2018 **“Reflections on the integration of gestural and linguistic elements in enactment structures”**, *Darren Saunders* – Paper presented at 8th Congress of International Society for Gesture Studies, Cape Town, South Africa.
- 2017 **“Intersectional and intermodal: Making sexual health information accessible to LGBTQ+ Deaf people”**, *Martin Morris, Darren Saunders & Alex Iantaffi* – Paper presented at World Library and Information Congress, Wrocław, Poland.
- 2017 **“Frequency of enactments and its functions in various discourse types of Quebec Sign Language (LSQ)”**, *Darren Saunders* – Paper presented at 8th International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Denmark.
- 2017 **“Are Deaf Academics’ Successes a Game of Sheer Luck? Exploring Social Responsibilities Within the International Deaf Academia Network”**, *Cynthia Benoit & Darren Saunders* – Paper presented at 8<sup>th</sup> International Deaf Academics and Researchers Conference, Copenhagen, Denmark.
- 2016 **“Les besoins de la communication ne sont pas universels : comment pouvons-nous faciliter l’accès pour les personnes sourdes dans le domaine de la santé ?”** (The communication needs are not universal: how can we facilitate access for Deaf people in Health sector), *Darren Saunders, Michel Turgeon & Éric Dubé* – Paper presented at Language and Health: Ethical and Policy Issues Conference, Montréal.
- 2015 **“Rapporter directement en LSQ chez les locuteurs sourds natifs et non natifs”** (Direct reporting in Quebec Sign Language amongst native and non-native Deaf signers), *Darren Saunders* – Paper presented au VocUM : 2<sup>e</sup> colloque multidisciplinaire sur le langage, Montréal.

- 2015 “**Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language**”, *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna & Darren Saunders* – Paper presented at International Congress on the Education of the Deaf, Athens, Greece.
- 2015 “**Le discours direct en LSQ : un élément essentiel pour l’enseignement de la LSQ ?**” (Reported discourse in Quebec Sign Language: an essential element for LSQ teaching?), *Darren Saunders* – Paper presented at Colloque sur l’études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives, in 83<sup>e</sup> Congrès de l’Acfas, Rimouski, Québec.
- 2014 “**Capacité à manipuler l’unité dynamique dans la phonologie de la langue des signes québécoise: Analyse comparée des taux de réussite à des tâches de perception et de production**” (Capacity to manipulate dynamic unit in Quebec Sign Language phonology: comparative analysis of success rates in perception and production tasks), *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna & Darren Saunders* – Paper presented at 82<sup>e</sup> Congrès de l’Association francophone pour le savoir, Montréal, Québec.
- 2013 “**Body shift and head tilt in three sign languages: American Sign Language, French Sign Language and Quebec Sign Language**”, *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders & Karl Szymoniak* – Paper presented at 11<sup>th</sup> conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, London, UK.

### CONFERENCES POSTERS

---

- 2022 “**An analysis of adverbial and stance-taking mouth actions within and outside of enactments in Quebec Sign Language (LSQ)**”, *Darren Saunders* – poster presented at Sign Café 2, Ragusa, Italy.
- 2016 “**Constructed Action in Quebec Sign Language (LSQ) amongst Deaf first language and second language users**”, *Darren Saunders & Anne-Marie Parisot* – Poster presented at 12<sup>th</sup> Conference of Theoretical Issues in Sign Language Research, Melbourne, Australia.
- 2015 “**Analysis of phonological and morphological movement errors of deaf children in LSQ tasks**”, *Anne-Marie Parisot, Stéphanie Luna & Darren Saunders* – Poster presented at 2<sup>nd</sup> International Conference on Sign Language Acquisition, Amsterdam, The Netherlands.
- 2014 “**Non manual component of sign languages and co-verbal of a spoken language: a descriptive account of Head and Body movements**”, *Anne-Marie Parisot, Darren Saunders & Karl Szymoniak* – Poster presented at 6<sup>th</sup> Congress of International Society of Gesture Studies, San Diego, USA.

### PUBLICATIONS

---

- Saunders, D. (in preparation). **Morphological and pragmatic mouth actions in Quebec Sign Language.**
- Saunders, D. (in preparation). **Morphological and pragmatic mouth actions in signed language grammar?: A proposal within the cognitive linguistics framework.**
- Saunders, D. et Janzen, T. (in preparation). **Signed Languages.** In J. Bruhn de Garavito et J. Schwieter (Eds.), *Introducing linguistics: Theoretical and applied approaches* (2<sup>nd</sup> Ed.), Cambridge University Press.
- Saunders, D & Parisot, A.-M. (2023). **Insights on the use of narrative perspectives in signed and spoken discourse in Quebec Sign Language, American Sign Language and Quebec French.** In T. Janzen et B. Shaffer (Eds.), *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*, Berlin: De Gruyter. 243-272.
- Parisot, A.-M. et Saunders, D. (2022). **Character perspective shift sequences and embodiment markers in signed and spoken discourse.** *Languages in Contrast*, 22(2), 259-289.
- Leduc, V., Saunders, D, Youssouf, H & Witcher, P. (2021). **Nos mains qui vibrant – Un texte à huit mains sur une recherche-crédation en musiques sourdes** (Our hands which vibrate – An eight-handed text on research-creation in deaf music), *Revue Canadienne d’études sur le handicap*, 10(2), 93-120..
- Parisot, A.-M. & Saunders, D. (2019). **La représentation corporelle dans le discours signé** (Enactments in signed discourse), *Lidil : Revue de linguistique et de didactique des langues*, 60.

- Saunders, D. (2018). **La langue des signes n'est pas une pantomime !** (Signed language is not a mime!) In special issue: *S'ouvrir à la culture sourde* (Opening up to Deaf Culture), *Relations*, (797), 21-22.
- Saunders, D. (2017). **Rapporter directement en langue des signes québécoise (LSQ) chez les locuteurs sourds natifs et non natifs** (Direct reporting in Quebec Sign Language (LSQ) amongst native and non-native Deaf signers), *ScriptUM : la revue du colloque VocUM*, 2, 41-58.
- Parisot, A.-M. & Saunders, D. (2016). **L'interprétation visuelle : deux têtes pour un chapeau** (Visual interpretation: two heads for one hat). *Entendre*, 12-13.
- Parisot, A.-M, Luna, S. & Saunders, D. (2015). **Ability to manipulate phonological movement in production tasks in Quebec Sign Language**, *Conférence Proceedings of the International Congress on the Education of the Deaf - Athens*.
- Leduc, V., Benoit, C., & Saunders, D. (2015). **Vivre comme entendant...** *Le mouton noir*.

### ACADEMIC SCHOLARSHIPS/FELLOWSHIP

---

- 2024 – 2026 Postdoctoral fellowship – \$110,000, Fonds de recherche du Québec – Société et Culture.
- 2019 – 2022 Doctoral scholarship – \$180,000, Pierre Elliot Trudeau Foundation.
- 2016 – 2019 Joseph Armand Bombardier Doctoral Scholarship – \$105,000, Social Sciences and Humanities Research Council, Canada.
- 2016 – 2017 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - \$10,000, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec   Montréal.
- 2015 – 2016 Bourse de l'équipe FRQSC « Surdité, langue des signes et accès au français » - \$9,600, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd, Université du Québec   Montréal.
- 2014 – 2015 Joseph Armand Bombardier Masters Scholarship – \$17,500, Social Sciences and Humanities Research Council, Canada.

### SERVICES TO ACADEMIC COMMUNITY

---

- 2023 – **Co-chair of organizing committee** for the inaugural Cognitive Linguistics Association of North America Conference (CLANAC1), June 27-29, 2024, at UQAM, Montréal.
- 2024 **Member of Scientific committee** for the inaugural Cognitive Linguistics Association of North America Conference (CLANAC1).
- 2024 **Member of Scientific committee** for SIGN10 Conference to be held in Trinidad and Tobago.
- 2023 **Integration project team leader** (for sessional instructors of the department of linguistics) on material development for the courses in French-Quebec Sign Language Major Program.
- 2022 – **Board member** of the Sign Language Linguistics Society (SLLS).
- 2021 – 2022 **Member of sub-committee of SLLS** on the creation of the Code of Conduct for delegates to TISLR conferences.
- 2021 **Article reviewer** for Languages in Contrast journal (1 article).
- 2020 **Reviewer** for the book on signed language and gesture research in cognitive linguistics (1 chapter).
- 2020 **Reviewer** for The Canadian Modern Language Review (1 article).
- 2019 – 2022 **Member of Diversity and Inclusion committee**, Pierre Elliot Trudeau Foundation, Montréal, Québec.
- 2016 – 2021 **Chair of the organizing committee** for the *10th International Deaf Academics and Researchers Conference*, held online in June 2021.
- 2017 **Member of Scientific Committee** – VocUM 2017 : Langage et mondialisation

2014 – 2015 **Member of Organizing Committee** – Colloque d'Études sourdes dans la francophonie : assises, enjeux et perspectives, dans le cadre de 83<sup>e</sup> Congrès de l'Acfas, Rimouski, Québec.

## MEMBERSHIP

---

2024 – Cognitive Linguistics Association of North America  
2024 – Canadian Linguistic Association  
2018 – Institut des sciences cognitives, UQAM.  
2017 – International Cognitive Linguistics Association.  
2014 – International Society for Gesture Studies.  
2013 – Sign Language Linguistics Society.

## OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCES

---

2017 – **Consultant** on LSQ teaching material and courses, self-employed. Québec.  
2016 – **Sign language in theatre consultant**, self-employed, Montréal, Québec  
2012 – **Research assistant**, Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd (Quebec Sign Language and deaf bilingualism Research Group), Université du Québec à Montréal, Montréal, Québec.  
2014 – 2021 **Deaf interpreter** (LSQ/ASL/BSL/IS), self-employed, Montréal, Québec.  
2017 – 2018 **Project leader**, Creation of LSQ teaching methods, plans and materials, Cégep du Vieux-Montréal, Montréal, Québec.  
2011 – 2014 **Online British Sign Language teacher/assessor**, self-employed, Montréal, Québec.  
2005 – 2011 **In-vision TV BSL interpreter**, self-employed, London, UK.  
2003 – 2011 **BSL translator/advisor for TV and Theatre**, self-employed, London, UK  
2003 – 2011 **Teacher, assessor and quality assurance manager for British Sign Language skills and BSL/English interpreting skills**, in collaboration with Royal National Institute for the Deaf, London, UK  
2003 – 2011 **Trainer**, “Train the Trainers” on teaching for British Sign Language teachers, self-employed in collaboration with Royal National Institute for the Deaf, London, UK.  
2003 – 2005 **In-vision TV BSL interpreter** – BBC Broadcast Ltd, London, UK.  
2001 – 2002 **Research project consultant on “Inclusion: what deaf pupils think”** – University of Hertfordshire, Hatfield, UK.  
1999 – 2010 **Sessional Lecturer** – School of Education, University of Reading, Reading, UK.  
1999 – 2000 **Projects coordinator** – Deaf@x Trust, Reading, UK.

## SERVICES TO THE DEAF COMMUNITY

---

2019 – **Vice-chair of the Board of Directors** – Service d'interprétation Visuelle et Tacile (SIVET), Montréal, Québec.  
2017 – 2019 **Member of the Board of Directors** – Service d'Interprétation Visuelle et Tactile (SIVET), Montréal, Québec.  
2014 – 2016 **Chair of the Board of Directors** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Montréal, Québec.  
2013 – 2014 **Secretary of the Board of Directors** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Montréal, Québec.  
2012 – 2013 **Member of the Board of Directors** – Coalition Sida des Sourds du Québec, Québec.